



ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

1. ΓΕΝΙΚΑ

ΣΧΟΛΗ	ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ		
ΤΜΗΜΑ	ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ		
ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	Προπτυχιακό		
ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	TR-3100	ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ	3 ^ο
ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Τουρκική Γλώσσα, Κοινωνία και Πολιτισμικοί Κώδικες III		
ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ	ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	
Διαλέξεις, Εργαστηριακές Διαλέξεις	2	0	
ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Ειδικού Υποβάθρου - Κορμού		
ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ	Επιλογής		
ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ	-		
ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ	Τουρκικά / Ελληνικά		
ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS			
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)	https://dfiti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/tr-3100/		
ΣΕΛΙΔΑ E CLASS			

2. ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Μαθησιακά Αποτελέσματα

Επειδή οι παρεχόμενες γνώσεις στο εξάμηνο αυτό συνδέονται με τις γνώσεις στο προηγούμενο εξάμηνο, η έμφαση δίδεται περισσότερο στο να διευρυνθεί η κατανόηση των φοιτητών αναφορικά με τα γεγονότα που περιγράφονται σε ένα κείμενο και στον τρόπο συντακτικής δόμησης των προτάσεων. Η έμφαση στα γραμματικά φαινόμενα συνεχίζεται και στο εξάμηνο αυτό αλλά δεν αποτελεί προτεραιότητα.

Γενικές Ικανότητες

- Εργασία σε διεθνές περιβάλλον
- Σεβασμός στη διαφορετικότητα και στην πολυπολιτισμικότητα
- Προαγωγή της ελεύθερης, δημιουργικής και επαγωγικής σκέψης

3. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Στο πλαίσιο του μαθήματος προάγονται περαιτέρω οι γνώσεις που αποκτήθηκαν στο προηγούμενο επίπεδο στα επίπεδα της Γραμματικής, του Συντακτικού και του Λεξιλογίου. Ειδική έμφαση δίδεται στην ευθεία μετάφραση διαφόρων ειδών κειμένων που έχουν μέσο επίπεδο δυσκολίας αλλά πραγματοποιείται και αντίστροφη μετάφραση εύκολων κειμένων.

1η εβδομάδα:

παραγωγικές καταλήξεις

2η εβδομάδα:

διάφορα είδη μετοχών

3η εβδομάδα:



υποθετικός λόγος

4η εβδομάδα:

μεταβατικά και αμετάβατα ρήματα, αναθετικά ρήματα

5η εβδομάδα:

παθητικά και αυτοπαθή και αλληλοπαθή ρήματα,

6η εβδομάδα:

πλάγιος λόγος

7η εβδομάδα:

Κείμενα για την εμπέδωση όσων διδάχθηκαν τις προηγούμενες εβδομάδες

8η εβδομάδα:

Κείμενα για την εμπέδωση όσων διδάχθηκαν τις προηγούμενες εβδομάδες

9η εβδομάδα:

Μετάφραση και ανάλυση κειμένων μέσου επιπέδου δυσκολίας (όπως για παράδειγμα: Kitarçida, İlk bayramlık, Ιστορίες του Nasreddin Hoca, Eğlediren Fıkralar, Karşı konağın çocukları, Sevgi masalı)

10η εβδομάδα:

Μετάφραση και ανάλυση κειμένων μέσου επιπέδου δυσκολίας (όπως για παράδειγμα: Kitarçida, İlk bayramlık, Ιστορίες του Nasreddin Hoca, Eğlediren Fıkralar, Karşı konağın çocukları, Sevgi masalı)

11η εβδομάδα:

Μετάφραση και ανάλυση κειμένων μέσου επιπέδου δυσκολίας (όπως για παράδειγμα: Kitarçida, İlk bayramlık, Ιστορίες του Nasreddin Hoca, Eğlediren Fıkralar, Karşı konağın çocukları, Sevgi masalı)

12η εβδομάδα:

ηχητικά κείμενα

13η εβδομάδα

ηχητικά κείμενα

4. ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ	Πρόσωπο με πρόσωπο																
ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	Η χρήση τεχνολογιών αποτελεί τη βάση διδασκαλίας και συνίσταται στην οπτική παρουσίαση των γραμματικών φαινομένων και των ανάλογων ασκήσεων αλλά και των κειμένων που διδάσκονται (προς μετάφραση αλλά και ακουστικά).																
ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ	<table><tbody><tr><td>Δραστηριότητα</td><td>Φόρτος Εξαμήνου</td></tr><tr><td>Διαλέξεις</td><td>13</td></tr><tr><td>Εργαστηριακές Διαλέξεις</td><td>13</td></tr><tr><td>Μελέτη και Ανάλυση</td><td>15</td></tr><tr><td>Βιβλιογραφίας</td><td></td></tr><tr><td>Εξάσκηση και Προετοιμασία</td><td>9</td></tr><tr><td>Σύνολο Μαθήματος</td><td>50</td></tr><tr><td>(ECTS: 0)</td><td></td></tr></tbody></table>	Δραστηριότητα	Φόρτος Εξαμήνου	Διαλέξεις	13	Εργαστηριακές Διαλέξεις	13	Μελέτη και Ανάλυση	15	Βιβλιογραφίας		Εξάσκηση και Προετοιμασία	9	Σύνολο Μαθήματος	50	(ECTS: 0)	
Δραστηριότητα	Φόρτος Εξαμήνου																
Διαλέξεις	13																
Εργαστηριακές Διαλέξεις	13																
Μελέτη και Ανάλυση	15																
Βιβλιογραφίας																	
Εξάσκηση και Προετοιμασία	9																
Σύνολο Μαθήματος	50																
(ECTS: 0)																	



ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ

Η αξιολόγηση των φοιτητών γίνεται αποκλειστικά μέσω γραπτής εξέτασης στο τέλος του εξαμήνου. Η εξέταση συνίσταται στη μετάφραση, ευθεία και αντίστροφη, άγνωστου κειμένου μέσης δυσκολίας. Ο τρόπος εξέτασης είναι αναρτημένος στο open-e-class.

5. ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Yilmaz Hakan, Turkce Okuyorum 2, Dilmer, 2011

Lewis, Geofrey, Turkish Grammar, Oxford.